

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

I ZAMAWIAJĄCY

Agencja Rozwoju Małopolski Zachodniej S.A.
ul. Grunwaldzka 5, 32-500 Chrzanów
NIP: 6282088858

II PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest organizacja wyjazdu małopolskich przedsiębiorców na targi CEATEC 2026 w Chibie (Japonia).

III OGÓLNE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE ZAMÓWIENIA

Zamówienie obejmuje kompleksową obsługę logistyczną i merytoryczną wyjazdu, w szczególności:

- transport lotniczy uczestników,
- transport lokalny na miejscu realizacji wyjazdu,
- zakwaterowanie,
- wyżywienie uczestników,
- ubezpieczenie uczestników,
- zapewnienie koordynatora/pilota wyjazdu,
- organizację udziału w targach CEATEC 2026, przy czym udział w targach realizowany będzie w formule uczestnictwa jako odwiedzający (business visitor), bez organizacji stoiska wystawienniczego,
- zapewnienie obsługi merytorycznej i organizacyjnej wyjazdu,
- zapewnienie usługi tłumaczeniowej podczas spotkań,
- przygotowanie merytoryczne wyjazdu, w tym identyfikację potencjalnych partnerów biznesowych,
- rejestrację i udział uczestników w wydarzeniach towarzyszących targom (jeżeli wynika z programu).

Informacje dotyczące postępowania:

Przedmiot zamówienia jest realizowany w ramach projektu „Kierunek: Eksport i Inwestycje – Małopolska”, realizowanego przez Centrum Biznesu Małopolski Zachodniej Sp. z o.o. w partnerstwie z Agencją Rozwoju Małopolski Zachodniej S.A., dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021–2027, Priorytet 1 „Fundusze europejskie dla badań i rozwoju oraz przedsiębiorczości”, Działanie 1.15 „Umiejscowienie małopolskiej gospodarki”, typy projektów: A. promocja oferty gospodarczej małopolskich

przedsiębiorstw oraz wsparcie eksporterów w regionie, B. promocja innowacyjności w regionie.

Cele projektu i wyjazdu:

Celem wyjazdu jest umiędzynarodowienie małopolskich przedsiębiorstw z sektora MŚP poprzez rozwój ich potencjału eksportowego oraz nawiązywanie międzynarodowych kontaktów gospodarczych, poprzez udział w targach CEATEC 2026 w Chibie. Wyjazd stanowi element wsparcia przedsiębiorstw w zakresie:

- rozwoju współpracy międzynarodowej,
- identyfikacji możliwości eksportowych na rynku japońskim i rynkach Azji Wschodniej,
- nawiązywania relacji biznesowych z partnerami zagranicznymi,
- rozpoznania rynku oraz weryfikacji potencjału eksportowego produktów i usług,
- udziału w międzynarodowym wydarzeniu targowym oraz wydarzeniach towarzyszących,
- wymiany doświadczeń i dobrych praktyk w obszarze działalności eksportowej.

IV UCZESTNICY WYJAZDU I ZASADY ROZLICZENIA

W wyjeździe wezmą udział przedsiębiorcy z sektora MŚP z województwa małopolskiego, a także przedstawiciele Zamawiającego. Łączna planowana liczba uczestników wyjazdu wynosi maksymalnie 20 osób. Z uwagi na otwarty charakter rekrutacji do projektu, Zamawiający zastrzega, że ostateczna liczba uczestników wyjazdu może ulec zmniejszeniu, jednak nie będzie mniejsza niż 18 osób.

Zasady rozliczenia:

Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia w ofercie ceny jednostkowej brutto za udział jednej osoby w wyjeździe, obejmującej wszystkie koszty realizacji zamówienia przypadające na uczestnika, w tym w szczególności transport, zakwaterowanie, wyżywienie, ubezpieczenie, transport lokalny, obsługę organizacyjną i merytoryczną, tłumaczenia, organizację udziału w targach oraz pozostałe elementy wymagane w Opisie Przedmiotu Zamówienia. Wynagrodzenie Wykonawcy zostanie ustalone jako iloczyn ceny jednostkowej brutto za jednego uczestnika oraz faktycznej liczby uczestników biorących udział w wyjeździe. Maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy odpowiadać będzie liczbie 20 uczestników. Zmniejszenie liczby uczestników, mieszczące się w przedziale od 20 do 18 osób, nie stanowi zmiany zakresu zamówienia ani podstawy do zmiany ceny jednostkowej wskazanej w ofercie. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewykorzystania pełnej liczby miejsc, a Wykonawcy nie przysługują z tego tytułu roszczenia finansowe, o ile liczba uczestników nie będzie mniejsza niż 18 osób.

V WYMAGANIA DOTYCZĄCE UDZIAŁU W TARGACH

UDZIAŁ W TARGACH – CEATEC 2026 (MAKUHARI MESSE, CHIBA)

Wykonawca zapewni i przekaze Zamawiającemu karty wstępu na targi CEATEC 2026 dla wszystkich uczestników wyjazdu, w liczbie odpowiadającej ostatecznej liczbie uczestników wskazanej przez Zamawiającego, uprawniające do udziału w wydarzeniu przez cały okres jego trwania. Wejściówki zostaną przekazane Zamawiającemu niezwłocznie po przylocie lub – w przypadku wersji elektronicznej – najpóźniej 48 godzin przed wylotem do Japonii. Wykonawca odpowiada za prawidłowe zgłoszenie uczestników.

Wykonawca przygotuje i przekaze Zamawiającemu w terminie do 5 dni przed rozpoczęciem targów analizę wystawców targowych pod kątem identyfikacji potencjalnych partnerów biznesowych dla przedsiębiorstw uczestniczących w wyjeździe. Analiza powinna obejmować:

- wskazanie co najmniej 5 potencjalnych partnerów dla każdego przedsiębiorcy,
- uzasadnienie wyboru partnerów w kontekście profilu działalności przedsiębiorstwa oraz założeń wynikających z IPRE,
- wskazanie lokalizacji stoisk na terenie targów.

Wykonawca zapewni wsparcie w nawiązywaniu kontaktów biznesowych podczas targów, w szczególności poprzez:

- wsparcie uczestników w inicjowaniu rozmów handlowych,
- koordynację spotkań na terenie targów (matchmaking, oprowadzanie branżowe).

OPRACOWANIE PROGRAMU

Wykonawca opracuje szczegółowy program wyjazdu w terminie do 14 dni od podpisania umowy. Program powinien zawierać: harmonogram dzienny, plan udziału w targach, listę wydarzeń branżowych i networkingowych na targach. Program wymaga akceptacji Zamawiającego.

VI OBOWIĄZKI WYKONAWCY

Wykonawca jest zobowiązany do:

- Ścisłej współpracy z Zamawiającym oraz podmiotami wskazanymi przez Zamawiającego, gwarantującej prawidłową realizację przedmiotu zamówienia, w szczególności w formie kontaktów bezpośrednich, telefonicznych, on-line oraz e-mailowych.
- Współpracy z instytucjami, przedsiębiorstwami i organizacjami zagranicznymi, których udział jest niezbędny dla prawidłowej realizacji programu wyjazdu, w tym w szczególności w zakresie udziału w targach CEATEC 2026.

- Opracowania szczegółowego programu wyjazdu oraz jego realizacji zgodnie z wymaganiami określonymi w Opisie Przedmiotu Zamówienia oraz ustaleniami z Zamawiającym.
- Realizacji wszystkich elementów zamówienia z należytą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, zasadami bezpieczeństwa oraz standardami organizacji międzynarodowych wyjazdów służbowych.
- Zapewnienia właściwej koordynacji organizacyjnej i logistycznej wszystkich elementów wyjazdu, w tym transportu, zakwaterowania, wyżywienia, udziału w targach, tłumaczeń oraz obsługi uczestników.
- Niezwłocznego informowania Zamawiającego o wszelkich okolicznościach mogących mieć wpływ na prawidłową realizację zamówienia, w tym w szczególności o zmianach w programie wyjazdu, zmianach harmonogramu targów lub zdarzeniach losowych.
- Przekazania Zamawiającemu, po zakończeniu realizacji wyjazdu, raportu z jego przebiegu w terminie do 14 dni od dnia zakończenia wyjazdu. Raport powinien zawierać w szczególności: ostateczny program wyjazdu, listę partnerów zagranicznych, dokumentację fotograficzną, krótkie podsumowanie przebiegu wyjazdu wraz z oświadczeniem Wykonawcy, iż w ramach realizowanego wyjazdu koszty zakwaterowania, wyżywienia, transportu (w tym, np.: bilety lotnicze w klasie ekonomicznej, bilety kolejowe w II klasie, bilety autobusowe wraz z ubezpieczeniem osób na czas podróży, niezbędnych opłat lotniskowych, diety) nie przekroczyły stawek określonych w przepisach o wysokości oraz warunkach ustalania należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej poza granicami kraju.
- Realizacji zamówienia z uwzględnieniem zasad promocji projektów współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej, zgodnie z wytycznymi przekazanymi przez Zamawiającego.
- Przetwarzania danych osobowych uczestników zgodnie z przepisami RODO, w szczególności:
 - a) przetwarzania danych osobowych wyłącznie w zakresie i celu niezbędnym do realizacji zamówienia,
 - b) przetwarzania danych zgodnie z umową powierzenia przetwarzania danych oraz poleceniami Zamawiającego,
 - c) realizacji obowiązków informacyjnych oraz pozyskania wymaganych zgód uczestników,
 - d) współpracy z Zamawiającym w zakresie przekazywania danych osobowych do państwa trzeciego zgodnie z przepisami prawa UE.
- Ponoszenia odpowiedzialności za działania i zaniechania osób, którymi posługuje się przy realizacji zamówienia, jak za działania własne.

- Zapewnienia odpowiedniej liczby osób zaangażowanych w realizację zamówienia, umożliwiającej jego prawidłowe i terminowe wykonanie.
- Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia bezpieczeństwa uczestników wyjazdu poprzez uwzględnienie aktualnej sytuacji społeczno-gospodarczej oraz geopolitycznej i poziomu bezpieczeństwa w kraju realizacji usługi, a także w krajach i miejscach międzylądowań w trakcie podróży do miejsca docelowego i z powrotem. W szczególności obowiązek ten obejmuje odpowiedni dobór lokalizacji, środków transportu, tras przejazdu i przelotów (w tym punktów przesiadkowych), jak również właściwą organizację programu wyjazdu.
-

VII TRANSPORT LOTNICZY

Wykonawca zapewni transport lotniczy w klasie ekonomicznej dla wszystkich uczestników wyjazdu na trasie:

- port lotniczy Kraków–Balice (KRK) lub port lotniczy Katowice–Pyrzowice (KTW) – Port lotniczy Tokio Narita (NRT) lub Tokio Haneda (HND),
- Port lotniczy Tokio Narita (NRT) lub Tokio Haneda (HND) – port lotniczy Kraków–Balice (KRK) lub port lotniczy Katowice–Pyrzowice (KTW).

Zamawiający dopuszcza realizację wylotu oraz powrotu z jednego z wyżej wskazanych portów lotniczych (Kraków lub Katowice). Wybór portu wylotu i przylotu powinien być uzasadniony optymalizacją czasu podróży, dostępnością połączeń oraz efektywnością kosztową i wymaga akceptacji Zamawiającego przed dokonaniem rezerwacji. W przypadku wyboru portu wylotu z Katowice–Pyrzowice (KTW), powrót musi zostać zrealizowany do tego samego portu lotniczego. Analogicznie, w przypadku wylotu z portu lotniczego Kraków–Balice (KRK), powrót musi nastąpić do portu Kraków–Balice (KRK). Niedopuszczalna jest organizacja przylotu do innego portu lotniczego niż port wylotu, chyba że Zamawiający wyrazi na to uprzednią, pisemną zgodę.

Wylot uczestników nastąpi w dniu 11/12 października 2026 r. (przylot na miejsce nastąpi w dniu poprzedzającym rozpoczęcie targów), natomiast powrót (wylot z Japonii) w dniu 17 października 2026 r. Udział w targach CEATEC 2026 zaplanowany jest w dniach 13-16 października 2026 r.

Wymagania dotyczące przelotu:

- Wykonawca najpóźniej w terminie do 7 dni roboczych od podpisania umowy przedstawi Zamawiającemu co najmniej 2 propozycje najkorzystniejszych połączeń lotniczych w klasie ekonomicznej. Ostateczny wybór połączenia należy do Zamawiającego.
- Wykonawca zapewni bilety lotnicze na wskazanej trasie, z uwzględnieniem warunków podróży określonych przez Zamawiającego

- Cena biletu powinna obejmować łącznie wszystkie podatki, opłaty lotniskowe i manipulacyjne związane z podróżą.
- Przeloty powinny być realizowane w sposób możliwie najbardziej dogodny organizacyjnie i czasowo dla uczestników wyjazdu. Dopuszcza się loty z maksymalnie jedną przesiadką w każdą stronę.
- Łączny czas podróży w jedną stronę (liczony od startu z lotniska w Polsce do lądowania w Japonii) nie powinien przekroczyć 20 godzin.
- Czas oczekiwania na przesiadkę powinien być możliwie najkrótszy i co do zasady nie przekraczać 5 godzin, o ile dostępne są takie połączenia. W sytuacji konieczności oczekiwania na lotnisku przez okres równy lub dłuższy niż 3 godziny, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia wszystkim uczestnikom wyjazdu ciepłego posiłku lub bonów żywieniowych.
- Wykonawca zapewni, aby wszyscy uczestnicy podróżowali tym samym połączeniem lotniczym.
- Bilet lotniczy musi obejmować: wszystkie podatki, opłaty lotniskowe i manipulacyjne, bagaż podręczny (min. 8 kg), bagaż rejestrowany (min. 20 kg), odprawę online lub na lotnisku.
- Wykonawca zapewni możliwość zmiany danych pasażera przed wylotem, a ewentualne koszty z tym związane muszą być uwzględnione w cenie oferty i nie mogą obciążać Zamawiającego.
- Podczas podróży lotniczej na pokładzie samolotu musi być zapewniony co najmniej jeden ciepły posiłek oraz napoje bezalkoholowe.
- Wykonawca zapewni możliwość bezpłatnej samodzielnej odprawy uczestników lub dokona odprawy internetowej w imieniu wszystkich pasażerów.
- Zamawiający przekaze Wykonawcy imienną listę uczestników wyjazdu w terminie uzgodnionym z Wykonawcą, nie później jednak niż 21 dni przed planowanym wylotem.

Limity kosztów:

Stawka za osobę nie może przekraczać stawek określonych w przepisach dotyczących wysokości oraz warunków ustalania należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej poza granicami kraju.

VIII TRANSPORT LOKALNY ORAZ KOORDYNACJA NA MIEJSCU

Wykonawca zapewni kompleksowy transport lokalny wraz z kierowcą dla wszystkich uczestników wyjazdu na terenie Japonii przez cały okres pobytu.

Transport obejmuje w szczególności:

- transfer z lotniska do hotelu w dniu przylotu,
- transfer z hotelu na lotnisko w dniu wylotu,

- codzienny transport uczestników pomiędzy hotelem a miejscami realizacji programu wyjazdu, w szczególności terenem targów CEATEC 2026 w Makuhari Messe.

Transport będzie pozostawał do dyspozycji Zamawiającego zgodnie z harmonogramem wyjazdu, w tym w godzinach porannych, popołudniowych oraz wieczornych, jeżeli wynikać to będzie z programu.

Transport realizowany będzie dedykowanym środkiem transportu (minibus/autobus) przeznaczonym wyłącznie dla uczestników wyjazdu, wraz z kierowcą pozostającym do dyspozycji grupy zgodnie z harmonogramem wyjazdu. Środek transportu musi:

- być klimatyzowany,
- być dostosowany do liczby uczestników (z odpowiednią liczbą miejsc siedzących oraz przestrzenią na bagaż),
- być w pełni sprawny technicznie i dopuszczony do ruchu zgodnie z przepisami obowiązującymi w Japonii,
- spełniać wymagania bezpieczeństwa obowiązujące dla transportu osób,
- posiadać wymagane prawem ubezpieczenia.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość bieżącego ustalania tras przejazdów wynikających z programu wyjazdu. Wykonawca zapewnia uczestnikom wyjazdu nieograniczony i bezpłatny dostęp do wody gazowanej i niegazowanej w butelkach 0,5 litra na pokładzie autobusu. Wszystkie koszty związane z transportem lokalnym, w tym koszty paliwa, opłat drogowych, parkingów, pracy kierowcy oraz ewentualnych opłat wjazdowych, muszą być wliczone w cenę oferty. Środek transportu zapewniony przez Wykonawcę powinien być oznaczony w widocznym miejscu informacją identyfikującą grupę, w szczególności nazwą Zamawiającego lub nazwą projektu, przekazaną przez Zamawiającego przed rozpoczęciem realizacji wyjazdu.

KOORDYNATOR WYJAZDU

Wykonawca zapewni koordynatora odpowiedzialnego za bieżącą organizację i nadzór nad prawidłową realizacją wszystkich usług objętych przedmiotem zamówienia podczas całego okresu pobytu uczestników za granicą. Koordynator odbierze uczestników z lotniska (przy wyjściu ze strefy przylotów/odbioru bagażu) trzymając czytelną z daleka tabliczkę z napisem Agencja Rozwoju Małopolski Zachodniej S.A. i będzie pozostawał do dyspozycji Zamawiającego oraz uczestników przez cały okres trwania wyjazdu. Do zadań koordynatora należeć będzie w szczególności:

- bieżąca koordynacja realizacji programu wyjazdu,
- współpraca z Zamawiającym w zakresie realizacji harmonogramu,

- koordynacja transportu lokalnego, pracy kierowców oraz ustaleń logistycznych,
- współpraca z hotelem, restauracjami oraz podmiotami realizującymi program wyjazdu,
- wsparcie organizacyjne uczestników, reagowanie na sytuacje nagłe i bieżące potrzeby organizacyjne,
- zapewnienie sprawnego przepływu informacji pomiędzy wszystkimi podmiotami zaangażowanymi w realizację wyjazdu.

Koordinator musi posługiwać się biegle językiem polskim i angielskim w mowie i piśmie, w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację z uczestnikami wyjazdu, Zamawiającym oraz partnerami zagranicznymi. Koordinator zobowiązany jest do pozostawania w stałym kontakcie telefonicznym z przedstawicielem Zamawiającego oraz uczestnikami wyjazdu przez cały okres realizacji wyjazdu. Wszelkie koszty związane z obecnością koordynatora, w tym koszty transportu, zakwaterowania, wyżywienia, ubezpieczenia oraz innych niezbędnych świadczeń, pokrywa Wykonawca.

ROZDZIELNOŚĆ FUNKCJI

Zamawiający wymaga zapewnienia odrębnych osób do realizacji poszczególnych funkcji w ramach wyjazdu. Osoba pełniąca funkcję kierowcy nie może jednocześnie wykonywać obowiązków koordynatora wyjazdu ani tłumacza. Analogicznie, osoba pełniąca funkcję koordynatora wyjazdu nie może jednocześnie wykonywać obowiązków kierowcy ani tłumacza.

IX ZAKWATEROWANIE

Usługa hotelowa będzie realizowana w czasie adekwatnym do dat i godzin podróży lotniczej. W przypadku, gdy wylot powrotny będzie przypadał po upływie standardowej doby hotelowej, Wykonawca zapewni przedłużenie doby hotelowej do czasu wyjazdu uczestników na lotnisko. W skład usługi hotelowej wchodzi nocleg ze śniadaniem w formie bufetu.

Wykonawca do 7 dni po podpisaniu umowy przedstawi Zamawiającemu propozycję co najmniej 3 hoteli spełniających wymagania określone w OPZ wraz z potwierdzeniem standardu każdego z nich (wydruk ze strony internetowej hotelu lub systemu rezerwacyjnego wskazujący kategorię obiektu). Ostateczny wybór hotelu należy do Zamawiającego. Wszyscy uczestnicy wyjazdu muszą być zakwaterowani w tym samym obiekcie hotelowym.

Wymagany standard hotelu: minimum 3-gwiazdkowy. Przez hotel o standardzie minimum 3-gwiazdkowym Zamawiający rozumie obiekt posiadający oficjalną kategoryzację co najmniej 3★ przyznaną przez właściwą organizację branżową, regionalną lub międzynarodową, lub obiekt sklasyfikowany jako minimum 3★ w

powszechnie uznanych, ogólnodostępnych systemach rezerwacyjnych (np. Booking.com, Expedia, Hotels.com). Obiekt hotelarski musi spełniać wymagania w zakresie dostępności dla osób z niepełnosprawnościami, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju realizacji usługi oraz zasadami dostępności projektów finansowanych ze środków UE.

Obiekt hotelarski musi być zlokalizowany na terenie miasta Chiba, w bezpiecznej lokalizacji o charakterze biznesowo-turystycznym, zapewniającej odpowiedni standard bezpieczeństwa uczestników. Odległość obiektu od terenu targów CEATEC 2026 (Makuhari Messe) nie może przekraczać 30 km samochodem. Wykonawca zobowiązany jest wykazać spełnienie powyższego warunku poprzez przedstawienie wraz z propozycją hoteli wydruków z ogólnodostępnych narzędzi mapowych (np. Google Maps – jadę autem), zawierających informację o trasie oraz odległości pomiędzy obiektem a miejscem realizacji wydarzenia, przed akceptacją hotelu przez Zamawiającego.

Wymagane są pokoje jednoosobowe z indywidualną łazienką, klimatyzacją oraz bezpłatnym, nielimitowanym dostępem do Internetu Wi-Fi. Dopuszcza się pokoje dwuosobowe do pojedynczego wykorzystania. Każdy uczestnik musi mieć zapewniony osobny pokój. Pokoje powinny być dodatkowo wyposażone w lodówkę, czajnik, jednorazowe pakiety kawy i herbaty oraz wodę butelkowaną (przynajmniej 1 litr/dobę) – codziennie, bezpłatnie uzupełniane na koszt hotelu lub Wykonawcy. Wszystkie pokoje muszą być dla osób niepalących. Cena noclegu musi obejmować wszystkie opłaty lokalne, podatki oraz inne obowiązkowe opłaty związane z pobytem.

Limity kosztów:

Stawka za osobę nie może przekraczać stawek określonych w przepisach dotyczących wysokości oraz warunków ustalania należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej poza granicami kraju.

X WYŻYWIENIE UCZESTNIKÓW WYJAZDU

Wykonawca zapewni wszystkim uczestnikom wyjazdu pełne wyżywienie (śniadanie, obiad, kolacja) podczas całego pobytu oraz w czasie podróży. W zależności od godziny lądowania i wylotu pierwszym posiłkiem jest śniadanie/lunch/kolacja w dniu przylotu, a ostatnim jest śniadanie/lunch/kolacja w dniu wylotu. Śniadania muszą być serwowane na terenie hotelu. Obiady oraz kolacje serwowane będą w restauracjach poza hotelem o standardzie odpowiadającym randze wyjazdu, oferujących zróżnicowane menu z obsługą kelnerską. Każdy obiad i kolacja powinny obejmować minimum:

- danie główne,
- napój bezalkoholowy,

- kawę lub herbatę.

Wykonawca zapewni możliwość wyboru posiłków dla osób ze szczególnymi potrzebami żywieniowymi, w tym w szczególności dla wegetarian, wegan oraz osób z alergiami pokarmowymi lub dietami specjalnymi. W przypadku gdy posiłek zapewniany jest w trakcie podróży lotniczej przez przewoźnika, uznaje się go za realizację świadczenia w tym zakresie.

Limity kosztów:

Stawka za osobę nie może przekraczać stawek określonych w przepisach dotyczących wysokości oraz warunków ustalania należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej poza granicami kraju.

XI USŁUGA TŁUMACZENIOWA

Wykonawca zapewni dwóch tłumaczy podczas realizacji programu wyjazdu.

Tłumacze będą obecni podczas:

- udziału w targach CEATEC 2026,
- wydarzeń networkingowych,
- ewentualnych spotkań biznesowych wynikających z harmonogramu wyjazdu.

Wszyscy tłumacze muszą władać biegle językiem polskim oraz angielskim w mowie i piśmie, przy czym jeden z tłumaczy musi dodatkowo biegle posługiwać się językiem japońskim. Czas pracy tłumaczy obejmuje dni realizacji programu wyjazdu, w wymiarze adekwatnym do harmonogramu, nie mniej niż 8 godzin dziennie.

Tłumacze zobowiązani są do zapoznania się przed wyjazdem z informacjami dotyczącymi profili działalności firm uczestniczących w wyjeździe. Zamawiający przekaże w tym celu stosowne materiały. Tłumacze zobowiązani są do stawienia się w wyznaczonym miejscu co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem zaplanowanych spotkań. Wszelkie koszty związane z obecnością tłumaczy, w tym transport, zakwaterowanie, wyżywienie, ubezpieczenie oraz ewentualne opłaty wstępu, pokrywa Wykonawca.

UBEZPIECZENIE UCZESTNIKÓW

Wykonawca zapewni i opłaci ubezpieczenie dla każdego uczestnika wyjazdu obejmujące cały okres podróży, w tym czas przelotów oraz pobytu za granicą.

Ubezpieczenie musi obejmować co najmniej:

- ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w życiu prywatnym (min. 500 000 zł/os.),

- ubezpieczenie kosztów leczenia (min. 2 000 000 zł/os.), obejmujące leczenie ambulatoryjne i szpitalne, transport medyczny, hospitalizację oraz zdarzenia wynikające z nagłych zachorowań i chorób zakaźnych,
- assistance rozszerzony (min. 2 000 000 zł/os.), obejmujący w szczególności organizację leczenia, transport medyczny, pomoc tłumacza, pomoc prawną oraz wsparcie w sytuacjach nagłych,
- następstwa nieszczęśliwych wypadków (NNW) (min. 100 000 zł/os.),
- ubezpieczenie utraty, kradzieży lub uszkodzenia bagażu podróznego (min. 5 000 zł/os.), w tym sprzętu elektronicznego,
- ubezpieczenie opóźnienia w dostarczeniu bagażu (min. 5 000 zł/os.),
- ubezpieczenie opóźnienia lotu (min. 5 000 zł/os.).

Ubezpieczenie musi obowiązywać na terytorium Japonii oraz obejmować podróż na całej trasie wyjazdu (Polska – Japonia – Polska), w tym wszystkie odcinki przelotów. Wykonawca przekaze Zamawiającemu polisy ubezpieczeniowe lub certyfikaty ubezpieczenia dla wszystkich uczestników najpóźniej na 3 dni przed planowanym wylotem. Koszt ubezpieczenia musi być wliczony w cenę oferty.